



## ▼B

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 98/34/EK  
IRÁNYELVE

(1998. június 22.)

► **M1 a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról** ◀

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100.a, 213. és 43. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 189b. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

- (1) mivel a műszaki szabványok és szabályok terén <sup>(4)</sup> a tájékoztatási eljárás megállapításáról szóló, 1983. március 28-i 83/189/EGK tanácsi irányelv többször lényegesen módosult; mivel az említett irányelvet az érthetőség és ésszerűség érdekében egységes szerkezetbe kell foglalni;
- (2) mivel a belső piac egy olyan belső határok nélküli térség, amelyben biztosított az áruk, a személyek, a szolgáltatások és a tőke szabad mozgása; mivel az áruk mozgására vonatkozó mennyiségi korlátozások és az azokkal azonos hatású intézkedések tilalma egyike a Közösség alapelveinek;
- (3) mivel a belső piac zavartalan működésének előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékű átláthatóságra kell törekedni a műszaki szabványok és szabályok megállapítását célzó nemzeti kezdeményezések terén;
- (4) mivel a termékekre vonatkozó műszaki szabályokból eredő kereskedelmi akadályokat csak akkor lehet megengedni, ha ezek az alapvető követelmények teljesüléséhez szükségesek, és ha fő biztosítékként közérdekű célt szolgálnak;
- (5) mivel a Bizottság számára lényeges, hogy a műszaki rendelkezések elfogadását megelőzően a szükséges információ rendelkezésére álljon; mivel azoknak a tagállamoknak, amelyeknek elő kell segíteniük, hogy a Bizottság teljesíthesse a Szerződés 5. cikke szerinti feladatát, értesíteniük kell a Bizottságot a műszaki szabályokat érintő projektjeikről;
- (6) mivel a tagállamokat is tájékoztatni kell az egyes tagállamok által tervezett műszaki szabályokról;
- (7) mivel a belső piac célja olyan környezet megteremtése, amely előmozdítja a vállalkozások versenyképességét; mivel a fokozottabb információszolgáltatás elősegíti e piac előnyeinek a vállalkozások által történő jobb kihasználását; mivel a bejelentett projektek címeinek rendszeres közzététele és a bizalmas jellegre vonatkozó rendelkezések útján lehetővé kell tenni a gazdasági szereplők számára, hogy a más tagállamok által javasolt nemzeti műszaki szabályok hatásait illetően állást foglaljanak;

<sup>(1)</sup> HL C 78., 1997.3.12., 4. o.

<sup>(2)</sup> HL C 133., 1997.4.28., 5. o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 1997. szeptember 17-i véleménye (HL C 304., 1997.10.6., 79. o.), a Tanács 1998. február 23-i közös állásponjtja (HL C 110., 1998.4.8., 1. o.) és az Európai Parlament 1998. április 30-i határozata (HL C 152., 1998.5.18.). Az 1998. május 28-i tanácsi határozat.

<sup>(4)</sup> HL L 109., 1983.4.26., 8. o. A legutóbb a 96/139/EK tanácsi határozattal módosított irányelv (HL L 32., 1996.2.10., 31. o.).

## ▼B

- (8) mivel a jogbiztonság érdekében célszerű, hogy a tagállamok közétegyék, milyen nemzeti műszaki szabályt fogadtak el az ezen irányelvben meghatározott alaki követelményeknek megfelelően;
- (9) mivel a termékekre vonatkozó műszaki szabályokat illetően a piac megfelelő működésének vagy folyamatos fejlődésének biztosítását célzó intézkedések a nemzeti célokat átláthatóbbá teszik, valamint bővítik a javasolt szabályok piacra gyakorolt lehetséges hatása értékelésének szempontjait és feltételeit;
- (10) mivel értékelni kell a termékekkel kapcsolatban megállapított követelményeket, és figyelembe kell venni a termékek szabályozására vonatkozó nemzeti gyakorlat fejlődését;
- (11) mivel azok a műszaki leírásnak nem minősülő követelmények, amelyek a termék forgalomba hozatala utáni életciklusára vonatkoznak, e termékek szabad mozgását befolyásolhatják, vagy a belső piac megfelelő működését akadályozhatják;
- (12) mivel meg kell határozni a *de facto* műszaki szabály fogalmát; mivel különösen azok a rendelkezések, amelyekkel egy hatóság műszaki leírásokra vagy más követelményekre utal vagy ösztönzi ezek figyelembevételét, illetve a termékekre vonatkozó, a köz érdekében a hatósággal kapcsolatos rendelkezések szigorúbban követendő jelleget kölcsönöznek az ilyen követelményeknek vagy leírásoknak, mint amilyenek magánjellegű eredetű termékek esetén lennének;
- (13) mivel a Bizottságnak és a tagállamoknak elegendő időt kell biztosítani, hogy egy tervezett intézkedéssel kapcsolatban módosításokat javasolhassanak, azon korlátozások megszüntetése vagy mérséklése céljából, amelyeket az intézkedés az áruk szabad mozgása elé állíthatna;
- (14) mivel az érintett tagállamnak figyelembe kell vennie ezeket a módosításokat a tervezett intézkedések végleges szövegének megfogalmazásakor;
- (15) mivel a belső piacra jellemző, hogy különösen akkor, amikor a tagállamok nem tudják a kölcsönös elismerés elvét alkalmazni, a Bizottság kötelező közösségi jogszabályokat fogad el, vagy javasol elfogadásra; mivel egy különleges ideiglenes szünetelési időtartamot állapítottak meg, hogy a nemzeti intézkedések bevezetése ne veszélyeztesse a kötelező közösségi jogszabályoknak a Tanács vagy a Bizottság által történő elfogadását ugyanazon a területen;
- (16) mivel a szóban forgó tagállamnak a Szerződés 5. cikkében meghatározott általános kötelezettségei alapján el kell halasztania a tervezett intézkedés végrehajtását annyi idővel, amely elegendő ahhoz, hogy a javasolt módosításokat közösen megvizsgálják, vagy javaslatot tegyenek a Tanács kötelező jogszabályára, illetve kötelező bizottsági jogszabályt fogadjanak el; mivel a szünetelésről és a Bizottság értesítéséről szóló, a legutóbb az 1973. március 5-i megállapodással módosított <sup>(1)</sup>, a tagállamok kormányait képviselő, a Tanács keretében üléselő képviselők 1969. május 28-i megállapodásában <sup>(2)</sup> szereplő határidők a szóban forgó esetekben nem bizonyultak megfelelőnek, és ezért ezeket meg kell hosszabbítani;
- (17) mivel a 1969. május 28-i megállapodásban foglalt szünetelésre és a Bizottság értesítésére vonatkozó eljárás továbbra is alkalmazandó azokra a termékekre, amelyek nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá;

<sup>(1)</sup> HL C 9., 1973.3.15., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL C 76., 1969.6.17., 9. o.

## ▼B

- (18) mivel a közösségi intézkedések Tanács általi elfogadásának elősegítése érdekében a tagállamoknak tartózkodniuk kell műszaki szabályok elfogadásától, ha a Tanács már közös álláspontot fogadott el az adott ágazatra vonatkozó bizottsági javaslatról;
- (19) mivel a nemzeti műszaki szabványoknak gyakorlatilag ugyanolyan hatása lehet az áruk szabad mozgására, mint a műszaki szabványoknak;
- (20) mivel a Bizottságot ugyanolyan feltételek mellett kell tájékoztatni a szabványtervezetokről, mint amilyen feltételek a műszaki szabályokra vonatkoznak; mivel a Bizottság a Szerződés 213. cikke alapján a Tanács által a Szerződés rendelkezéseivel összhangban megállapított korlátok és feltételek mellett a számára kijelölt feladatok végrehajtása érdekében információkat gyűjthet és ellenőrzést folytathat;
- (21) mivel szükséges, hogy a tagállamok és szabványügyi intézmények tájékoztatást kapjanak a más tagállamok szabványügyi intézményei által tervezett szabványokról;
- (22) mivel rendszeres értesítésre csak új szabványosítási témák esetén van szükség, és csak akkor, ha ezen témák nemzeti szintű kezelése olyan eltéréseket okozhat a nemzeti szabványokban, amelyek a piac működésének zavarát eredményezhetik; mivel a nemzeti tevékenységgel kapcsolatos további értesítés vagy tájékoztatás attól függ, hogy az ilyen tevékenységek iránt milyen érdekeltiséget jelentenek be azok, akikkel ezt az új témát már közölték;
- (23) mivel a Bizottság részére lehetőséget kell biztosítani, hogy kérhesse a nemzeti szabványosítási programok egészben vagy részben történő közlését, hogy megvizsgálhassa a szabványosítás előrehaladását az egyes gazdasági ágazatokban;
- (24) mivel az európai szabványosítási rendszert az egységesség, az átláthatóság, a nyilvánosság, a konszenzus, az egyéni érdekektől való függetlenség, a hatékonyság és a nemzeti képviselőten alapuló döntéshozatal elvének szem előtt tartásával az érintett felek által és számára kell megszervezni;
- (25) mivel a Közösségben a szabványosítás működését a nemzeti szabványügyi testületek alapvető jogaira kell alapozni, ilyen például a szabványtervezetekhez történő hozzájutás lehetősége, tájékoztatás a benyújtott észrevételekre tett intézkedésekről, részvétel a nemzeti szabványosítási tevékenységben vagy nemzeti szabványok helyett európai szabványok kidolgozásának kérése; mivel a tagállamoknak meg kell tenniük a hatáskörükbe tartozó megfelelő intézkedéseket, hogy a szabványügyi testületeik figyelembe vegyék ezeket a jogokat;
- (26) mivel az európai szabványok kidolgozása során a nemzeti szabványügyi testületekre alkalmazandó szünetelési rendelkezéseket összhangba kell hozni az európai szabványügyi testületek keretében működő szabványügyi testületek által elfogadott vonatkozó rendelkezésekkel;
- (27) mivel egy, a tagállamok jelöltjeiből álló állandó bizottságot kell létrehozni azzal a feladattal, hogy segítse a Bizottságot a nemzeti szabványtervezetek vizsgálatában, és közreműködjön a Bizottság azon törekvésében, hogy csökkentse e tervezeteknek az áruk szabad mozgására gyakorolt kedvezőtlen hatását;
- (28) mivel célszerű az állandó bizottság véleményét kikérni az ezen irányelvben említett szabványtervezet-kérésekről;
- (29) mivel ezen irányelv nem befolyásolhatja a tagállamoknak a III. melléklet B. részében foglalt irányelvek átültetési határidejére megállapított kötelezettségét,

**▼B**

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

*1. cikk*

Ezen irányelv alkalmazásában az következő meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „termék”: minden iparilag előállított termék és mezőgazdasági termék, beleértve a haltermékeket is;

**▼M1**

2. „szolgáltatás”: az információs társadalom bármely szolgáltatása, azaz bármely, általában térítés ellenében, távolról, elektronikus úton és a szolgáltatást igénybe vevő egyéni kérelmére nyújtott szolgáltatás.

E meghatározás alkalmazásában:

- „távolról” azt jelenti, hogy a szolgáltatást a felek egyidejű jelenléte nélkül nyújtják,
- „elektronikus úton” azt jelenti, hogy a szolgáltatás kezdőpontjától való elküldése és célállomásán való fogadása adatok feldolgozására (beleértve a digitális tömörítést is) és tárolására szolgáló elektronikus berendezés útján történik, valamint annak elküldése, továbbítása és vétele teljes egészében vezetéken, rádióon, optikai vagy egyéb elektromágneses eszköz útján történik,
- „a szolgáltatást igénybe vevő egyéni kérelmére” azt jelenti, hogy az adatok továbbításával nyújtott szolgáltatás egyéni kérelemre történik.

Azoknak a szolgáltatásoknak a tájékoztató jegyzékét, amelyek nem tartoznak e meghatározás alá, az V. melléklet tartalmazza.

Ez az irányelv nem alkalmazható:

- rádiós műsorszórási szolgáltatásokra,
- azon televíziós műsorszórási szolgáltatásokra, amelyekre a 89/552/EGK irányelv <sup>(1)</sup> 1. cikkének a) pontja vonatkozik;

**▼B**

- **M1** 3. ◀ „műszaki leírás”: egy dokumentumban szereplő részletes leírás, amely egy termék előírt tulajdonságait határozza meg, ilyen például a minőségi színvonal, a teljesítmény, a biztonság vagy a méretek, beleértve a termékre alkalmazandó olyan követelményeket, mint a termék megnevezése, a terminológia, a jelképek, a vizsgálat és a vizsgálati módszerek, a csomagolás, a jelölés vagy címkézés és a megfelelőségértékelési eljárások.

A „műszaki leírás” kifejezés a Szerződés 38. cikkének (1) bekezdése alapján mezőgazdasági termékekkel kapcsolatosan használt gyártási módszerekre és eljárásokra, emberi és állati fogyasztásra szánt termékekre, valamint a 65/65/EGK irányelv <sup>(2)</sup> 1. cikkében meghatározott gyógyszerekre, illetve más termékekre vonatkozó gyártási módszerekre és eljárásokra is kiterjed, ha ezek hatással vannak a termék tulajdonságaira;

- **M1** 4. ◀ „egyéb követelmények”: a műszaki leíráson kívüli egyéb olyan követelmény, amelyet a termékre különösen a fogyasztók vagy a környezet védelme céljából írnak elő, és amely befolyásolja a termék forgalomba hozatal utáni életciklusát, ilyen követelmény

<sup>(1)</sup> HL L 298., 1989.10.17., 23. o. A legutóbb a 97/36/EK irányelvvel (HL L 202., 1997.07.30., 1. o.) módosított irányelv

<sup>(2)</sup> A bejegyzett gyógyszerkészítményekre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási intézkedésekben megállapított rendelkezések közelítéséről szóló, 1965. január 26-i 65/65/EGK tanácsi irányelv (HL 22., 1965.2.9., 369/65. o.). Legutóbb módosította a 93/39/EGK irányelv (HL L 214., 1993.8.24., 22. o.).

**▼ B**

például a használat, az újrafeldolgozás, az újrafelhasználás vagy hulladékkezelés feltételei, ha ezek a feltételek jelentősen befolyásolhatják a termék összetételét vagy természetét, valamint értékesítését;

**▼ M1**

5. „szolgáltatásokra vonatkozó szabály”: a 2. pont értelmében vett szolgáltatási tevékenységek megkezdésére és végzésére vonatkozó általános jellegű követelmény, különösen a szolgáltatóra, a szolgáltatásokra és a szolgáltatást igénybe vevőre vonatkozó rendelkezések, ide nem értve az olyan szabályokat, amelyek nem kifejezetten az említett pontban meghatározott szolgáltatásokra vonatkoznak.

Ezen irányelv nem alkalmazható az azon kérdésekre vonatkozó szabályokra, amelyekre a 90/387/EGK irányelv <sup>(1)</sup> szerint meghatározott, a távközlési szolgáltatások területéhez tartozó közösségi jogszabályok vonatkoznak.

Ezen irányelv nem alkalmazható az azon kérdésekre vonatkozó szabályokra, amelyekre az ezen irányelv VI. mellékletében nem kizárólagos jelleggel felsorolt, a pénzügyi szolgáltatások területéhez tartozó közösségi jogszabályok vonatkoznak.

A 8. cikk (3) bekezdése kivételével ezen irányelv nem alkalmazandó a klíring vagy elszámolási funkciókat végző, a 93/22/EGK irányelv értelmében szabályozott piacok által vagy számára, illetőleg más piacok vagy szervek által vagy számára elfogadott szabályokra.

E meghatározás alkalmazásában:

- valamely szabályt kifejezetten az információs társadalom szolgáltatásaira irányulónak kell tekinteni, ha figyelembe véve az indokolását és a rendelkező részét, annak összes vagy néhány egyedi intézkedésének kifejezett célja és tárgya az ilyen szolgáltatások kifejezett és célzott módon történő szabályozása,
- valamely szabályt nem lehet kifejezetten az információs társadalom szolgáltatásaira irányulónak tekinteni, ha az ilyen szolgáltatásokat csak hallgatólágos vagy esetleges módon érinti;

**▼ B**

- **M1** 6. ◀ „szabvány”: egy elismert szabványügyi testület által ismértelt vagy folyamatos alkalmazás céljára jóváhagyott műszaki leírás, amelynek betartása nem kötelező, és amely a következő kategóriák valamelyikébe tartozik:
- nemzetközi szabvány: egy nemzetközi szabványügyi szervezet által elfogadott, a nyilvánosság számára is hozzáférhető szabvány,
  - európai szabvány: egy európai szabványügyi testület által elfogadott, a nyilvánosság számára is hozzáférhető szabvány,
  - nemzeti szabvány: egy nemzeti szabványügyi testület által elfogadott, a nyilvánosság számára is hozzáférhető szabvány;
- **M1** 7. ◀ „szabványosítási program”: egy elismert szabványügyi testület munkaprogramja, amely a szabványosítási munka tárgyát képező témákat sorolja fel;
- **M1** 8. ◀ „szabványtervezet”: egy adott témára vonatkozó műszaki leírás szövegét tartalmazó dokumentum, amelynek a nemzeti szabványosítási eljárásnak megfelelő elfogadása megfontolás alatt áll, miután ezen a dokumentumon már elvégezték az előkészítő munkát, és nyilvános véleményezés vagy vizsgálat céljából közzétették;
- **M1** 9. ◀ „európai szabványügyi testület”: az I. mellékletben említett testület;

<sup>(1)</sup> HL L 192., 1990.7.24., 1. o. A 97/51/EK irányelvvel (HL L 295., 1997.10.29., 23. o.) módosított irányelv

▼B

- M1 10. ◀ „nemzeti szabványügyi testület”: a II. mellékletben említett testület;

▼M1

11. „műszaki szabály”: műszaki leírások és más követelmények vagy szolgáltatásra vonatkozó szabályok, beleértve a vonatkozó közigazgatási rendelkezéseket is, amelyek betartása az értékesítés, a szolgáltatásnyújtás, valamely szolgáltató létrehozása vagy a valamely tagállamban vagy annak nagyobb részén történő használat esetén *de jure* vagy *de facto* kötelező, valamint a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései, kivéve a 10. cikkben foglaltakat, amelyek megtiltják valamely termék gyártását, behozatalát, értékesítést vagy használatát, vagy valamely szolgáltatás nyújtását vagy használatát, illetve valamely szolgáltató létrehozását.

A *de facto* műszaki szabályok a következőket foglalják magukban:

- valamely tagállam törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései, amelyek vagy a szolgáltatással kapcsolatos műszaki leírásokra vagy más követelményekre, illetve szabályokra vonatkoznak, vagy olyan szakmai vagy gyakorlati szabályzatokra, amelyek viszont a szolgáltatással kapcsolatos műszaki leírásokra vagy más követelményekre, illetve szabályokra vonatkoznak, és amelyek betartása feltételezi a fent említett törvények, rendeletek és közigazgatási rendelkezések által előírt kötelezettségeknek való megfelelést,
- önkéntes megállapodások, amelyeknél az egyik szerződő fél egy hatóság, amely a köz érdekében intézkedik, műszaki leírások vagy más követelmények, illetve szolgáltatásra vonatkozó szabályok teljesítéséről, kivéve a közbeszerzési ajánlati leírásokat,
- műszaki leírások vagy más követelmények, illetve szolgáltatásra vonatkozó szabályok, amelyek az ezeknek való megfelelés ösztönzése által termékek fogyasztására vagy szolgáltatások igénybevételére hatással bíró adó- vagy pénzügyi intézkedésekkel kapcsolatosak; ide nem értve a nemzeti társadalombiztosítási rendszerekkel kapcsolatos műszaki leírásokat vagy más követelményeket, illetve szolgáltatásra vonatkozó szabályokat.

Ez magában foglalja azokat a műszaki szabályokat, amelyeket a tagállamok által kijelölt hatóságok írtak elő, és amelyek a Bizottság által 1999. augusztus 5. (\*) előtt az 5. cikkben említett bizottság keretében összeállítandó jegyzékben szerepelnek.

Ugyanezen eljárást kell alkalmazni e jegyzék módosítása esetén is;

12. „műszakiszabály-tervezet”: a műszaki leírás vagy más követelmény, illetve a szolgáltatásra vonatkozó szabály szövege, beleértve a közigazgatási rendelkezéseket is, amelyet azzal a céllal fogalmaztak meg, hogy azt műszaki előírásként elfogadtassák, vagy amelyet végül elfogadnak, és a szöveg az előkészítés olyan fokán áll, amelyen még lényeges módosítások végezhetők.

▼B

Ezen irányelv nem vonatkozik azokra az intézkedésekre, amelyeket a tagállamok a Szerződés alapján a termékeket használó személyek, különösen a munkavállalók védelme szempontjából szükségesnek ítélnék, amennyiben ezek az intézkedések nincsenek hatással a termékekre.

## 2. cikk

- (1) A Bizottságot és az I., valamint II. mellékletben említett szabványügyi testületeket tájékoztatni kell azokról az új témákról, amelyekkel kapcsolatban a II. mellékletben említett nemzeti testületek – a témák szabványosítási tervükbe történt felvételét követően – szabvány kidolgozásáról vagy módosításáról határoztak, ha az nem egy

**▼B**

nemzetközi vagy európai szabvány megegyező vagy egyenértékű átültetése.

(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatásból ki kell tűnnie annak, hogy az érintett szabvány:

- egy nemzetközi szabványt vesz át anélkül, hogy azzal egyenértékű lenne,
- új nemzeti szabvány lesz, vagy
- egy nemzeti szabványt fog módosítani.

Az 5. cikkben említett bizottsággal folytatott konzultációt követően a Bizottság kidolgozhatja az egységes szerkezetbe foglalt tájékoztató benyújtásának szabályait, valamint az értékelés megkönnyítése céljából a tájékoztató benyújtását szabályozó szempontokat és tervet határozhat meg.

(3) A Bizottság kérheti, hogy tájékoztassák a szabványosítási program egészéről vagy ennek egy részéről.

A Bizottság ezt a tájékoztatást olyan formában bocsátja a tagállamok rendelkezésére, hogy ezáltal lehetővé tegye a különböző programok kiértékelését és összehasonlítását.

(4) A Bizottság szükség esetén a tagállamoktól kapott közlemények alapján módosítja a II. mellékletet.

(5) Az I. melléklet bármilyen módosításáról a Bizottság javaslata alapján a Tanács határoz.

### 3. cikk

Az I. és II. mellékletben említett szabványügyi testületek és a Bizottság kérésére részükre minden szabványtervezetet meg kell küldeni; az érintett testületnek rendszeres tájékoztatást kell küldeni számukra a tervezetekre vonatkozó észrevételeikkel kapcsolatban tett intézkedésekről.

### 4. cikk

(1) A tagállamoknak minden szükséges intézkedést meg kell tenniük annak érdekében, hogy szabványügyi testületeik:

- a 2. és 3. cikknek megfelelően a tájékoztatást megadják,
- szabványtervezeteiket oly módon tegyék közzé, hogy más tagállamban letelepedett felektől is kaphassanak észrevételeket,
- biztosítsák a II. mellékletben említett más testületeknek azt a jogát, hogy passzív vagy (megfigyelő kiküldése útján) aktív módon részt vegyenek a tervezett tevékenységekben,
- ne ellenezzék, hogy egy, a munkaprogramjukban szereplő szabványosítási témát az európai szabványügyi testületek által megállapított szabályoknak megfelelően európai szinten tárgyaljanak, és ne tegyenek olyan intézkedéseket, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az erre vonatkozó döntést.

(2) A tagállamoknak tartózkodniuk kell különösen a 2. és 3. cikk, valamint e cikk (1) bekezdésének megsértésével elfogadott nemzeti szabvány bármilyen elismerésétől, jóváhagyásától vagy használatától.

### 5. cikk

Egy állandó bizottságot kell létrehozni a tagállamok által kijelölt képviselőkből, akik szakértők vagy tanácsadók segítségét vehetik igénybe; a bizottság elnöke a Bizottság egy képviselője..



**▼B**

Eljárási szabályzatát az állandó bizottság maga állapítja meg.

*6. cikk*

(1) Az állandó bizottságnak legalább évente kétszer kell az I. és II. mellékletben említett szabványügyi szervek képviselőivel üléseznie.

**▼M1**

A bizottságnak meghatározott összetételben kell összeülnie az információs társadalom szolgáltatásaival kapcsolatos kérdések megvizsgálására.

**▼B**

(2) A Bizottság az ezen irányelvben meghatározott eljárások végrehajtásáról és alkalmazásáról jelentést nyújt be a bizottságnak, és javaslatokat tesz a létező vagy előrelátható kereskedelmi akadályok elhárítására.

(3) A bizottság kialakítja az álláspontját a (2) bekezdésben említett közleményekről és javaslatokról, és ezzel kapcsolatban különösen azt javasolhatja, hogy a Bizottság:

- kérje az európai szabványügyi szerveket, hogy adott határidőn belül dolgozzanak ki európai szabványt,
- biztosítsa, hogy először az érintett tagállamok maguk között határozzanak a megfelelő intézkedésekről, hogy elkerüljék a kereskedelem korlátozásának kockázatát,
- tegyen meg minden megfelelő intézkedést,
- határozza meg azokat a területeket, ahol a harmonizáció szükségesnek tűnik, és végezze el a megfelelő harmonizációt az adott ágazatban.

(4) A Bizottságnak konzultálnia kell a bizottsággal:

- a) az I. és II. mellékletben szereplő jegyzékek bármilyen módosítása előtt (2. cikk (1) bekezdés);
- b) az egységes szerkezetbe foglalt tájékoztatóra és a szabványosítási programok betérjesztésének tervére és szempontjaira vonatkozó szabályok megállapításakor (2. cikk (2) bekezdés);
- c) az ezen irányelvben előírt információcsere tényleges rendszerének kialakításakor, vagy ha annak bármilyen módosításáról határoz;
- d) az ezen irányelv által létrehozott rendszer működésének felülvizsgálatakor;
- e) a (3) bekezdés első francia bekezdésében említett szabványügyi szervek kérésére.

(5) A Bizottság konzultálhat a bizottsággal az általa kapott előzetes műszakiszabály-tervezetekről.

(6) Bármely, az ezen irányelv végrehajtásával kapcsolatos kérdés a bizottság elé terjeszhető az elnök vagy egy tagállam kérésére.

(7) A bizottság jegyzőkönyvei és a bizottsághoz benyújtandó információk bizalmas jellegűek.

A bizottság és a nemzeti hatóságok azonban a szükséges óvintézkedések megtétele mellett szakvélemény beszerzése céljából konzultálhatnak természetes vagy jogi személyekkel, beleértve a magánszektorban működő személyeket is.

**▼M1**

(8) A szolgáltatásokra vonatkozó szabályokkal kapcsolatban a Bizottság és az állandó bizottság tanácsot kérhet az ipar vagy a tudományos körök természetes vagy jogi személyeitől, és adott esetben az olyan képviselői szervektől, amelyek alkalmasak arra, hogy szakvéleményt nyújtsanak a szolgáltatásokra vonatkozó szabálytervezetek szoci-

▼ M1

ális és társadalmi céljairól és következményeiről, és tanácsukat figyelembe lehet venni, ha annak kikérésére sor került.

▼ B

## 7. cikk

(1) A tagállamoknak minden megfelelő intézkedést meg kell tenniük, hogy egy, a 6. cikk (3) bekezdésének első francia bekezdésében említett európai szabvány előkészítése alatt, vagy jóváhagyása után szabványügyi testületeik ne tegyenek olyan intézkedést, amely a tervezett harmonizációt érintené, különösen ne tegyenek közzé a szóban forgó területre vonatkozó olyan új vagy felülvizsgált nemzeti szabványt, amely nincs teljesen összhangban a hatályos európai szabvánnyal.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a szabványügyi szervek olyan munkájára, amelyet meghatározott termékekre vonatkozó műszaki leírás vagy szabvány kidolgozása érdekében, az ilyen termékekre vonatkozó műszaki szabály elfogadása céljából a hatóságok kérésére végeznek.

A tagállamok műszakiszabály-tervezetként közlik a Bizottsággal az előző bekezdés szerinti kéréseket a 8. cikk (1) bekezdésével összhangban, és indokolják azok elfogadását.

## 8. cikk

(1) A 10. cikkre is figyelemmel a tagállamok azonnal közölnek a Bizottsággal minden műszakiszabály-tervezetet, kivéve ha az csak egy nemzetközi vagy európai szabvány teljes szövegét ülteti át, ebben az esetben a megfelelő szabványra történő hivatkozás is elegendő; a Bizottságot egy közleményben a szabály elfogadása szükségességének indokairól is tájékoztatni kell, amennyiben ezek nem derülnek ki már a tervezetből is.

Ha szükséges, a tagállamok egyidejűleg közlik az elsődlegesen és közvetlenül érintett alapvető törvényi és rendeleti rendelkezések szövegét, ha ezen szövegek ismerete szükséges a műszakiszabály-tervezet jelentőségének megítéléséhez, amennyiben egy korábbi közleményben még nem tették ezt meg.

A tagállamok a fenti feltételek mellett újra közlik a tervezetet, ha olyan változtatásokat hajtanak rajta végre, amelyek jelentős mértékben módosítják azok hatályát, lerövidítik a végrehajtására eredetileg előírt időtartamokat, leírásokat vagy követelményeket fűznek hozzá, illetve ez utóbbiakat szigorítják.

Ha a tervezet – a közegészségügyre vagy a fogyasztók illetve a környezet védelmére tekintettel – különösen egy kémiai anyag, készítmény vagy termék értékesítését vagy használatát kívánja korlátozni, a tagállamok átadják a szóban forgó anyag, készítmény vagy termék, valamint az ismert és létező helyettesítő anyagok valamennyi lényeges adatára vonatkozó összesítést vagy tájékoztatást, ha ilyen létezik, és közlik az intézkedésnek a közegészségügyre és a fogyasztók, illetve a környezet védelmére gyakorolt várható hatásait, a kémiai anyagok kockázatbecslésére vonatkozó általános elveknek megfelelően elvégzett kockázatelemzéssel együtt, meglévő anyagok esetében a 793/93/EGK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 10. cikkének (4) bekezdésében foglaltak, vagy új anyagok esetében a 67/548/EGK tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> 3. cikkének (2) bekezdésében foglaltak szerint.

<sup>(1)</sup> A régi kémiai anyagok kockázatának felbecsüléséről és ellenőrzéséről szóló, 1993. március 23-i 793/93/EGK tanácsi rendelet (HL L 84., 1993.4.5., 1. o.).

<sup>(2)</sup> A veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1967. június 27-i 67/548/EGK tanácsi irányelv (HL L 196., 1967.8.16., 1.o.). Az irányelvet a 92/32/EGK irányelv módosította. (HL L 154., 1992.6.5., 1. o.)

**▼B**

A Bizottság haladéktalanul értesíti a többi tagállamot a tervezetről és minden hozzá beérkezett dokumentumról. E tervezettel kapcsolatban véleményt kérhet az 5. cikkben említett bizottságtól és szükség esetén a szóban forgó területért felelős bizottságtól.

**▼M1**

Tekintettel az 1. cikk (11) bekezdése második albekezdésének harmadik francia bekezdésében említett műszaki leírásokra vagy más követelményekre, illetve szolgáltatásokra vonatkozó szabályokra, a Bizottság vagy a tagállamok észrevételei vagy részletes véleményei csak azokra a szempontokra vonatkozhatnak, amelyek a kereskedelmet, vagy – a szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezések tekintetében – a szolgáltatások szabad áramlását, illetve a szolgáltató vállalkozások letelepedési szabadságát gátolhatják, és nem vonatkozhatnak az intézkedés adó- vagy pénzügyi szempontjaira.

**▼B**

(2) A Bizottság és a tagállamok észrevételeket tehetnek a műszaki-szabály-tervezetet benyújtó tagállamnak; a tagállamnak az ilyen észrevételeket a legnagyobb mértékben figyelembe kell vennie a műszaki szabály későbbi kidolgozása során.

(3) A tagállamok késedelem nélkül közlik a Bizottsággal a műszaki szabály végleges szövegét.

(4) Az e cikk alapján szolgáltatott információk nem bizalmasak, ha ezt a bejelentő tagállam kifejezetten nem kéri. A kérést meg kell indokolni.

Ilyen esetekben az 5. cikkben említett bizottság és a nemzeti hatóságok a szükséges óvintézkedések megtétele mellett szakvéleményt kérhetnek a magánszektorban működő természetes vagy jogi személyektől.

(5) Ha a műszakiszabály-tervezet olyan intézkedés részét képezi, amelyet egy másik közösségi jogszabály alapján a tervezési szakaszban közölni kell a Bizottsággal, a tagállamok az (1) bekezdés szerinti közleményt e másik jogszabály keretein belül tehetik meg, amennyiben szabályszerűen utalnak arra, hogy az említett közlemény ezen irányelvet is érinti.

Amennyiben a Bizottság nem tesz észrevételt ezen irányelv szerint egy műszakiszabály-tervezetre, ez nem sértheti a közösségi jogszabályok alapján meghozandó egyéb döntéseket.

*9. cikk*

(1) A tagállamok a 8. cikk (1) bekezdésében említett közleménynek a Bizottság által történő kézhezvételétől számított három hónap időtartamra elhalasztják a műszakielőírás-tervezet elfogadását.

**▼M1**

(2) A tagállamoknak el kell halasztaniuk:

- négy hónappal az 1. cikk 11. pontja második albekezdésének második francia bekezdése értelmében vett önkéntes megállapodás formájában megjelenő műszaki szabálytervezet elfogadását,
- a (3), (4) és (5) bekezdés sérelme nélkül, hat hónappal minden egyéb műszaki szabálytervezet elfogadását (kivéve a szolgáltatásokra vonatkozó szabálytervezeteket),

attól az időponttól kezdődően, amikor a Bizottság kézhez vette a 8. cikk (1) bekezdésében említett közleményt, ha a Bizottság vagy egy másik tagállam ettől az időponttól számított három hónapon belül olyan részletes véleményt ad ki, amely szerint az előirányzott intézkedés akadályozhatja az áruk szabad mozgását a belső piacon;

- a (4) és (5) bekezdés sérelme nélkül, négy hónappal minden egyéb, szolgáltatásokra vonatkozó szabálytervezet elfogadását, attól az időponttól számítva, hogy a Bizottság kézhez vette a 8. cikk (1)

**▼M1**

bekezdésében említett közleményt, ha a Bizottság vagy egy másik tagállam ettől az időponttól számított három hónapon belül olyan részletes véleményt ad ki, amely szerint az előirányzott intézkedés akadályozhatja a szolgáltatások szabad mozgását vagy a szolgáltató vállalkozások letelepedésének szabadságát a belső piacon.

Tekintettel a szolgáltatásokra vonatkozó szabálytervezetekre, a Bizottság vagy a tagállamok részletes véleményei nem lehetnek hatással – különösen az audiovizuális szférában – azon kultúrpolitikai intézkedésekre, amelyeket a tagállamok a közösségi joggal összhangban, nyelvi eltéréseikre, sajátos nemzeti és regionális jellegzetességeikre és kulturális örökségükre tekintettel fogadhatnak el.

Az érintett tagállamnak be kell jelentenie a Bizottságnak, hogy milyen intézkedést javasol tenni az ilyen részletes véleményekkel kapcsolatban. A Bizottság erre észrevételt tesz.

Tekintettel a szolgáltatásokra vonatkozó szabályokra, az érintett tagállamnak adott esetben meg kell jelölnie annak okát, hogy miért nem lehet figyelembe venni a részletes véleményt.

(3) A szolgáltatásokra vonatkozó szabálytervezetek kivételével, a tagállamok tizenkét hónappal elhalasztják a műszaki szabálytervezet elfogadását attól az időponttól kezdődően, amikor a Bizottság kézhez vette a 8. cikk (1) bekezdésében említett közleményt, ha a Bizottság ettől az időponttól számított három hónapon belül bejelenti azon szándékát, hogy ebben a témában a Szerződés 189. cikkével összhangban irányelvre, rendeletre vagy határozatra kíván javaslatot előterjeszteni vagy elfogadni.

**▼B**

(4) A tagállamok tizenkét hónappal elhalasztják a műszakiszabálytervezet elfogadását attól az időponttól kezdődően, amikor a Bizottság kézhez vette a 8. cikk (1) bekezdésében említett közleményt, ha a Bizottság ettől az időponttól számított három hónapon belül bejelenti, hogy véleménye szerint a műszakiszabály-tervezet olyan ügyre vonatkozik, amelyre kiterjed egy, a Szerződés 189. cikkének megfelelően a Tanácsnak irányelv, rendelet vagy határozat meghozatalára tett javaslat.

(5) Ha a Tanács a (3) és (4) bekezdésben említett szünetelési idő alatt közös álláspontot fogad el, akkor ezt az időtartamot a (6) bekezdéstől függően 18 hónapra meg kell hosszabbítani.

(6) A (3), (4) és (5) bekezdésben említett kötelezettségek megszűnnek, ha:

- a Bizottság arról tájékoztatja a tagállamokat, hogy többé nem szándékozik kötelező közösségi jogszabályt javasolni vagy elfogadni,
- a Bizottság arról tájékoztatja a tagállamokat, hogy visszavonta tervezetét vagy javaslatát,
- a Bizottság vagy a Tanács kötelező közösségi jogszabályt fogadott el.

**▼M1**

(7) Az (1)–(5) bekezdést nem lehet alkalmazni azokra az esetekre, amelyekben:

- sürgős okokból, melyeket a közegészségügy vagy közbiztonság védelmével, az állatvédelemmel vagy növényvédelemmel kapcsolatos komoly és előre nem látott körülmények idéztek elő, valamint a szolgáltatásokra vonatkozó szabályok esetében, közérdekből is, különösen a kisebbségek védelmében, a tagállam köteles igen rövid időn belül műszaki szabályokat kidolgozni annak érdekében, hogy elfogadtathassa és bevezethesse őket minden előzetes egyeztetés lehetősége nélkül, vagy
- sürgős okokból, melyeket a pénzügyi rendszer biztonságának és sértetlenségének védelmével, különösen a betétesek, a befektetők és a biztosítottak védelmével kapcsolatos komoly körülmények

**▼M1**

idéztek elő, a tagállam köteles haladéktalanul pénzügyi szolgáltató-sokra vonatkozó jogszabályokat elfogadni és bevezetni.

A 8. cikkben említett közleményben a tagállamnak meg kell jelölnie a megtett intézkedések sürgősségének okát. A Bizottságnak mielőbb közölnie kell a közleményre vonatkozó észrevételeit. Az eljárás helytelen alkalmazása eseteiben megfelelő lépéseket kell tennie. A Bizottságnak rendszeresen tájékoztatnia kell az Európai Parlamentet.

**▼B***10. cikk*

(1) A 8. és 9. cikk nem alkalmazható a tagállamok azon törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseire, vagy azokra az önkéntes megállapodásokra, amelyek következtében a tagállamok:

**▼M1**

- eleget tesznek a kötelező erejű közösségi jogszabályoknak, amelyek műszaki leírások vagy szolgáltatásokra vonatkozó szabályok elfogadását eredményezik a Közösségben,
- teljesítik azon nemzetközi megállapodásokból származó kötelezettségeiket, amelyek közös műszaki leírások vagy szolgáltatásokra vonatkozó szabályok elfogadását eredményezik a Közösségben,

**▼B**

- kötelező közösségi jogszabályokban előírt védzáradékot használnak,
- a 92/59/EGK irányelv<sup>(1)</sup> 8. cikkének (1) bekezdését alkalmazzák,
- az Európai Közösségek Bírósága által hozott ítélet végrehajtására korlátozódnak,

**▼M1**

- az 1. cikk 11. pontja szerinti műszaki előírás módosítására szorítkoznak, a Bizottság kérelmének megfelelően, a kereskedelmet, vagy – a szolgáltatásokra vonatkozó szabályok esetében – a szolgáltatások szabad mozgását, illetve a szolgáltató vállalkozások letelepedésének szabadságát gátló akadály elhárítását tartva szem előtt.

**▼B**

(2) A 9. cikk nem alkalmazható a tagállamok gyártást tiltó törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseire, ha azok nem gátolják a termékek szabad mozgását.

**▼M1**

(3) A 9. cikk (3)–(6) bekezdése nem alkalmazható az 1. cikk 11. pontja második albekezdésének második francia bekezdésében említett önkéntes megállapodásokra.

(4) A 9. cikk nem alkalmazható az 1. cikk 11. pontja második albekezdésének harmadik francia bekezdésében említett műszaki szabályokra és más követelményekre vagy szolgáltatásokra vonatkozó szabályokra.

**▼B***11. cikk*

A Bizottság ezen irányelv alkalmazásának eredményeiről két évente jelentést tesz az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Gazdasági és Szociális Bizottságnak. Az ezen irányelv szerint az európai szabványügyi szervezetekre bízott szabványosítási feladatok jegyzékét, illetve a kapott értesítések statisztikáját évente közzé kell tenni az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*.

<sup>(1)</sup> Az általános termékbiztonságról szóló, 1992. június 29-i 92/59/EGK tanácsi irányelv (HL L 228., 1992.8.11., 24. o.).

**▼B***12. cikk*

Amikor a tagállamok elfogadnak egy műszaki szabályt, abban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy ahhoz hivatalos kihirdetése alkalomával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

*13. cikk*

(1) A III. melléklet A. részében felsorolt irányelvek és határozatok hatályukat veszítik, a tagállamoknak az említett irányelvek átültetésére a III. melléklet B. részében megadott határidőkre vonatkozó kötelezettségeinek sérelme nélkül.

(2) A hatályon kívül helyezett irányelvekre és határozatokra történő hivatkozást az ezen irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni, és a IV. mellékletben foglalt korrelációs táblázatnak megfelelően kell olvasni.

*14. cikk*

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

*15. cikk*

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

**▼B**

*I. MELLÉKLET*

**EURÓPAI SZABVÁNYÜGYI TESTÜLETEK**

CEN

European Committee for Standardisation

(Európai Szabványügyi Bizottság)

Cenelec

European Committee for Electrotechnical Standardisation

(Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság)

ETSI

European Telecommunications Standards Institute

(Európai Távközlési Szabványügyi Intézet)

▼ M2

## II. MELLÉKLET

## NEMZETI SZABVÁNYÜGYI TESTÜLETEK

1. BELGIUM  
IBN/BIN  
Institut belge de normalisation  
Belgisch Instituut voor Normalisatie  
CEB/BEC  
Comité électrotechnique belge  
Belgisch Elektrotechnisch Comité
2. BULGÁRIA  
БИС  
Български институт за стандартизация
3. CSEH KÖZTÁRSASÁG  
ČSN  
Český normalizační institut
4. DÁNIA  
DS  
Dansk Standard  
NTA  
Telestyrelsen, National Telecom Agency
5. NÉMETORSZÁG  
DIN  
Deutsches Institut für Normung e.V.  
DKE  
Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE
6. ÉSZTORSZÁG  
EVS  
Eesti Standardikeskus  
Sideamet
7. GÖRÖGORSZÁG  
ΕΛΟΤ  
Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης
8. SPANYOLORSZÁG  
AENOR  
Asociación Española de Normalización y Certificación
9. FRANCIAORSZÁG  
AFNOR  
Association française de normalisation  
UTE  
Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de IAFNOR
10. ÍRORSZÁG  
NSAI  
National Standards Authority of Ireland



▼ M2

- ETCI  
Electrotechnical Council of Ireland
11. OLASZORSZÁG  
UNI <sup>(1)</sup>  
Ente nazionale italiano di unificazione  
CEI <sup>(1)</sup>  
Comitato elettrotecnico italiano
12. CIPRUS  
ΚΟΠΠ  
Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)
13. LETTORSZÁG  
LVS  
Latvijas Standarts
14. LITVÁNIA  
LST  
Lietuvos standartizacijos departamentas
15. LUXEMBURG  
ITM  
Inspection du travail et des mines  
SEE  
Service de l'énergie de l'État
16. MAGYARORSZÁG  
MSZT  
Magyar Szabványügyi Testület
17. MÁLTA  
MSA  
L-Awtorita ta Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
18. HOLLANDIA  
NNI  
Nederlands Normalisatie Instituut  
NEC  
Nederlands Elektrotechnisch Comité
19. AUSZTRIA  
ÖN  
Österreichisches Normungsinstitut  
ÖVE  
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
20. LENGYELORSZÁG  
PKN  
Polski Komitet Normalizacyjny

<sup>(1)</sup> Az UNI és a CEI az Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni-val és a Ministero dell'Industria-val együttműködésben, a munkát az ETSI-n belül a CONCIT-ra (Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione) osztotta.

**▼M2**

21. PORTUGÁLIA  
IPQ  
Instituto Português da Qualidade
22. ROMÁNIA  
ASRO  
Asociația de Standardizare din România
23. SZLOVÉNIA  
SIST  
Slovenski inštitut za standardizacijo
24. SZLOVÁKIA  
SÚTN  
Slovenský ústav technickej normalizácie
25. FINNORSZÁG  
SFS  
Suomen Standardisoimisliitto SFS ry  
Finlands Standardiseringsförbund SFS rf  
THK/TFC  
Telehallintokeskus  
Teleförvaltningscentralen  
SESKO  
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry  
Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf
26. SVÉDORSZÁG  
SIS  
Standardiseringsen i Sverige  
SEK  
Svenska elektriska kommissionen  
ITS  
Informationstekniska standardiseringsen
27. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG  
BSI  
British Standards Institution  
BEC  
British Electrotechnical Committee



## III. MELLÉKLET

**A. RÉSZ****Hatályon kívül helyezett irányelvek és határozatok***(amelyeket a 13. cikk említ)*

83/189/EGK irányelv és az azt követő módosítások  
88/182/EGK tanácsi irányelv  
90/230/EGK bizottsági határozat  
92/400/EGK bizottsági határozat  
Az Európai Parlament és a Tanács 94/10/EK irányelve  
96/139/EK bizottsági határozat

**B. RÉSZ****A nemzeti jogba történő átültetési határidők jegyzéke***(amelyeket a 13. cikk említ)*

Irányelv	Az átültetés határideje
83/189/EGK (HL L 109., 1983.4.26., 8. o.)	1984.3.31.
88/182/EGK (HL L 81., 1988.3.26., 75. o.)	1989.1.1.
94/10/EK (HL L 100., 1994.4.19., 30. o.)	1995.7.1.



## IV. MELLÉKLET

## KORRELÁCIÓS TÁBLÁZAT

83/189/EGK irányelv	Ezen irányelv
1. cikk	1. cikk
2. cikk	2. cikk
3. cikk	3. cikk
4. cikk	4. cikk
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk	7. cikk
8. cikk	8. cikk
9. cikk	9. cikk
10. cikk	10. cikk
11. cikk	11. cikk
12. cikk	12. cikk
–	13. cikk
–	14. cikk
–	15. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	II. melléklet
–	III. melléklet
–	IV. melléklet

▼ M1

## V. MELLÉKLET

**Azoknak a szolgáltatásoknak a tájékoztató jegyzéke, amelyekre nem vonatkozik az 1. cikk (2) bekezdésének második albekezdése**1. *Nem „távolról” nyújtott szolgáltatások*

Azok a szolgáltatások, amelyeket a szolgáltató és a szolgáltatást igénybe vevő fizikai jelenlétében nyújtanak, még ha ezek elektronikus eszközöket foglalnak is magukban

- a) orvosi vizsgálatok vagy kezelés az orvos rendelőjében, elektronikus berendezés alkalmazásával, a beteg fizikai jelenlétében;
- b) elektronikus katalógus megtekintése az üzletben, a vevő fizikai jelenlétében;
- c) repülőjegy-foglalás utazási ügynökségnél számítógépes hálózat útján, az ügyfél fizikai jelenlétében;
- d) játéktérben rendelkezésre bocsátott elektronikus játékok, a felhasználó fizikai jelenlétében.

2. *Nem „elektronikus úton” nyújtott szolgáltatások*

— anyagi tartalommal bíró szolgáltatások, még ha elektronikus eszközök útján nyújtják is őket:

- a) készpénz- vagy jegykiadó automaták (bankjegyek, vasúti jegyek);
- b) belépés fizetesköteles úthálózatokba, gépkocsi-parkolóba, stb. még akkor is, ha a bejáratnál/kijáratnál a belépést ellenőrző és/vagy a pontos fizetést biztosító elektronikus eszközök vannak elhelyezve,

— off-line szolgáltatások: CD ROM-ok vagy hajlékony lemezen tárolt szoftverek értékesítése,

— olyan szolgáltatások, amelyeket nem elektronikus feldolgozó/nyilvántartó rendszerek útján nyújtanak:

- a) távbeszélő szolgáltatások;
- b) telefax/telex szolgáltatások;
- c) távbeszélő vagy telefax útján nyújtott szolgáltatások;
- d) orvosi tanácsadás telefon/telefax útján;
- e) jogi tanácsadás telefon/telefax útján;
- f) direkt marketing telefon/telefax útján.

3. *Nem „a szolgáltatást igénybe vevő egyéni kérelmére” nyújtott szolgáltatások*

Egyéni kérelem nélkül, adatátvitel útján, korlátlan számú egyéni igénybevevő részére egyidejűleg nyújtott szolgáltatások (egy pontról több pontra történő átvitel):

- a) a 89/552/EGK irányelv 1. cikkének a) pontja alá tartozó televíziós műsorszórás szolgáltatások (beleértve a near-video igény szerinti szolgáltatásokat is);
- b) rádiós műsorszórás szolgáltatások;
- c) (televízió leadott) teletext.

▼ **M1**

## VI. MELLÉKLET

**Az 1. cikk (5) bekezdésének harmadik albekezdése hatálya alá tartozó pénzügyi szolgáltatások tájékoztató jegyzéke**

- Befektetési szolgáltatások
- Biztosítási és viszontbiztosítási műveletek
- Banki szolgáltatások
- Nyugdíjalapokkal kapcsolatos műveletek
- Határidős vagy opciós ügyletekkel kapcsolatos szolgáltatások

Ezek a szolgáltatások különösen a következőket foglalják magukban:

- a) A 93/22/EGK irányelv <sup>(1)</sup> mellékletében említett befektetési szolgáltatások, kollektív befektetési vállalkozások szolgáltatásai;
- b) A 89/646/EGK irányelv 9 mellékletében említett, kölcsönös elismerésen alapuló tevékenységek körébe tartozó szolgáltatások <sup>(2)</sup>;
- c) A következő irányelvekben említett biztosítási és viszontbiztosítási tevékenységekhez tartozó műveletek:
  - 73/239/EGK irányelv <sup>(3)</sup> 1. cikke,
  - 79/267/EGK irányelv <sup>(4)</sup> melléklete,
  - 64/225/EGK irányelv <sup>(5)</sup>,
  - 92/49/EGK irányelv <sup>(6)</sup> és a 92/96/EGK irányelv <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> HL L 141., 1993.6.11., 27. o.

<sup>(2)</sup> HL L 386., 1989.12.30., 1. o. A legutóbb a 92/30/EGK irányelvvel módosított irányelv (HL L 110., 1992.4.28., 52. o.).

<sup>(3)</sup> HL L 228., 1973.8.16., 3. o. A legutóbb a 92/49/EGK irányelvvel módosított irányelv (HL L 228., 1992.8.11., 1. o.).

<sup>(4)</sup> HL L 63., 1979.3.13., 1. o. A legutóbb a 90/619/EGK irányelvvel módosított irányelv (HL L 330., 1990.11.29., 50. o.).

<sup>(5)</sup> HL 56., 1964.4.4., 878/64 o. Az 1973-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

<sup>(6)</sup> HL L 228., 1992.8.11., 1. o.

<sup>(7)</sup> HL L 360., 1992.12.9., 1. o.